

V Bruseli 30. októbra 2018
(OR. en)

13765/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0369 (NLE)**

ENV 708

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	30. októbra 2018
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 717 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má prijať na siedmom zasadnutí zmluvných strán Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva v mene Európskej únie, pokiaľ ide o určité zmeny prílohy 3 k dohode

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 717 final.

Príloha: COM(2018) 717 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 30. 10. 2018
COM(2018) 717 final

2018/0369 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má prijať na siedmom zasadnutí zmluvných strán Dohody o ochrane
africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva v mene Európskej únie,
pokiaľ ide o určité zmeny prílohy 3 k dohode**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia stanovujúceho pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie na siedmom zasadnutí strán Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva (AEWA) v súvislosti s plánovaným prijatím určitých zmien jej prílohy 3.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohoda o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva

Cieľom Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva (ďalej len „Dohoda“) je ochrana sťahovavého vodného vtáctva a jeho biotopov v celej Afrike, Európe, na Blízkom východe, v strednej Ázii, Grónsku a na Arktických ostrovoch. Dohoda nadobudla platnosť 1. novembra 1999.

AEWA spája krajiny a širšiu medzinárodnú ochranársku komunitu v úsilí o vytvorenie koordinovanej ochrany a manažmentu sťahovavého vodného vtáctva v rámci celého ich migračného výskytu, a to v rámci Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov (CMS) a pod správou Programu OSN pre životné prostredie (UNEP).

Európska únia je zmluvnou stranou tejto dohody od 1. októbra 2005¹. V súčasnosti má sedemdesiatsedem zmluvných strán, pričom štyridsaťjeden je z Eurázie (vrátane EÚ) a tridsaťšesť z Afriky.

Zmluvnými stranami tejto dohody je dvadsaťpäť členských štátov².

Závázky stanovené v dohode sa do práva Únie zakotvujú v smernici 2009/147/ES o ochrane voľne žijúceho vtáctva (smernica o vtákoch)³. Smernica o vtákoch sa vzťahuje na ochranu všetkých druhov voľne žijúceho vtáctva prirodzene sa vyskytujúceho na európskom území členských štátov, na ktoré sa uplatňuje zmluva. Zahŕňa ochranu, manažment a kontrolu týchto druhov a stanovuje pravidlá ich využívania.

2.2. Zasadnutie zmluvných strán

Zasadnutie zmluvných strán je hlavným rozhodovacím orgánom dohody. Má právomoc preskúmať prílohy k dohode a zasadá každé tri roky. Každá zmluvná strana má jeden hlas, ale organizácie regionálnej ekonomickej integrácie (ako Európska únia) si v oblastiach svojej právomoci uplatňujú svoje hlasovacie právo s počtom hlasov rovnajúcim sa počtu ich členských štátov, ktoré sú zmluvnými stranami dohody. Každá zmena prílohy sa prijme dvojtretinovou väčšinou zmluvných strán prítomných na zasadnutí.

V dňoch 4. až 8. decembra 2018 sa v Južnej Afrike uskutoční siedme zasadnutie zmluvných strán.

¹ Rozhodnutie Rady 2006/871/ES z 18. júla 2005 o uzavretí Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva v mene Európskeho spoločenstva. Ú. v. EÚ L 345, 8.12.2006, s. 24.

² Tri členské štáty nie sú zmluvnými stranami dohody: Rakúsko, Malta a Poľsko.

³ Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7 – <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:020:0007:0025:SK:PDF>.

2.3. Pripravovaný akt zasadnutia zmluvných strán

V dňoch 4. až 8. decembra 2018 počas svojho siedmeho zasadnutia zmluvné strany prijímú uznesenie 7.3⁴ týkajúce sa zmien príloh k dohode v súlade s článkom X ods. 5 dohody („pripravovaný akt“).

Účelom pripravovaného aktu je zmeniť prílohu 2 a prílohu 3 (Plán aktivít) k dohode. Príloha 2 obsahuje zoznam sťahovavého vtáctva, na ktoré sa dohoda vzťahuje. V prílohe 3 sa uvádzajú aktivity, ktoré zmluvné strany vykonávajú v súvislosti s prioritnými druhmi. Prioritné druhy sa uvádzajú v tabuľke 1 prílohy 3 podľa určitých kritérií stanovených v tabuľke 1.

V článku II dohody sa uvádza: „Zmluvné strany podniknú koordinované opatrenia, aby zachovali alebo obnovili uspokojivý ochranný štatút pre druhy sťahovavého vodného vtáctva. Na tento účel v rámci národnej jurisdikcie uplatnia opatrenia uvedené v článku III spolu so špecifickými akciami určenými v pláne aktivít podľa článku IV tejto dohody.“

Pripravovaný akt nadobudne účinnosť pre všetky zmluvné strany a stane sa pre ne záväzným deväťdesiatym dňom po dátume jeho prijatia zasadnutím zmluvných strán s výnimkou zmluvných strán, ktoré vzniesli výhradu. V priebehu deväťdesiatdňovej lehoty môže ktorákoľvek zmluvná strana písomnou formou vyjadriť svoju výhradu k zmene prílohy.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ PRIJAŤ V MENE ÚNIE

Navrhovaná pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie, je podporiť pripravovaný akt na siedmom zasadnutí zmluvných strán.

Navrhované zmeny prílohy 2 predložila Európska únia. Navrhované zmeny prílohy 3 navrhla Európska únia a Uganda.

Navrhované zmeny príloh 2 a 3 zo strany Európskej únie boli predložené v nadväznosti na rozhodnutie Rady 10326/18⁵.

Navrhovaná zmena prílohy 2 zo strany Európskej únie pozostáva z pridania kormorána chochlatého (*Phalacrocorax aristotelis*) do zoznamu vodného vtáctva, na ktoré sa dohoda vzťahuje.

Navrhované zmeny v tabuľke 1 prílohy 3 zo strany Európskej únie pozostávajú z presunutia všetkých populácií do stĺpca A tabuľky 1, a to v prípade pobrežníka krivozobého (*Calidris ferruginea*) do kategórie 4, mníšika bielobradého (*Fratercula arctica*) do kategórie 1b a alky vrúbkozobej (*Alca torda*) do kategórie 4, a zo zaradenia do zoznamu populácie *Phalacrocorax aristotelis aristotelis* vyskytujúcej sa mimo EÚ (v Barentsovom mori) do stĺpca A tabuľky 1 prílohy 3, do kategórie 2, a populácie *Phalacrocorax aristotelis desmarestii* vyskytujúcej sa v Európskej únii (vo východnom Stredozemí – Chorvátsko, Jadranské more) do stĺpca A tabuľky 1 prílohy 3, do kategórie 1c.

Tieto navrhované zmeny Komisia schváli v mene Európskej únie v súlade s článkom 3 ods. 1 a článkom 3 ods. 3 rozhodnutia Rady 2006/871/ES z 18. júla 2005 o uzavretí Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva v mene Európskeho spoločenstva.

Navrhované zmeny v tabuľke 1 prílohy 3 zo strany Ugandy pozostávajú z vytvorenia nových kritérií A3 písm. e) a B2 písm. e) v znení „prudkého krátkodobého poklesu stavu populácií“ a z presunutia viacerých druhov z jedného stĺpca alebo kategórie do iných, ako sa stanovuje v návrhu uznesenia 7.3.

⁴ <https://www.unep-aewa.org/en/document/adoption-amendments-aewa-annexes-3>.

⁵ <http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-10326-2018-INIT/en/pdf> (už však nefunguje).

Uvedené zmeny, ktoré navrhuje Uganda, by sa mali v mene Európskej únie schváliť, keďže reagujú na vývoj ochranného štatútu dotknutých populácií druhov vtákov a prispejú k vyššiemu stupňu ochrany populácií druhov, ktorých počet klesá. Platí najmä, že:

- a) Navrhované zmeny prílohy 3 k dohode, ktoré predložila Uganda a o ktorých sa v návrhu uznesenia 7.3 stanovuje, že sú v súlade s príslušnými právnymi predpismi Európskej únie (smernica o vtákoch), Komisia schváli v mene Európskej únie v súlade s článkom 3 ods. 1 a článkom 3 ods. 3 rozhodnutia Rady 2006/871/ES z 18. júla 2005 o uzavretí Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva v mene Európskeho spoločenstva.
- b) Navrhované zmeny prílohy 3 k dohode, ktoré predložila Uganda a ktoré sú stanovené v návrhu uznesenia 7.3 o týchto deviatich druhoch: kajka morská – *Somateria mollissima*, potápač prostredný – *Mergus serrator*, chochlačka sivá – *Aythya ferina*, lastúrničiar strakatý – *Haematopus ostralegus*, cíbik chochlátý – *Vanellus vanellus*, brehár hrdzavý – *Limosa lapponica*, brehár čiernochvostý – *Limosa limosa*, pobrežník hrdzavý – *Calidris canutus* a kalužiak tmavý – *Tringa erythropus*, ktoré nie sú v súlade s príslušnými právnymi predpismi EÚ (smernica o vtákoch), sa schvália v mene Európskej únie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ.

V súlade s článkom 3 ods. 4 rozhodnutia Rady 2006/871/ES z 18. júla 2005 o uzavretí Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva v mene Európskeho spoločenstva však Komisia vznesie výhradu, pokiaľ ide o navrhované zmeny týkajúce sa uvedených deviatich druhov, ako urobila aj v prípade zmien s podobným účinkom na predchádzajúcich zasadnutiach zmluvných strán, pretože by si to vyžadovalo zmenu smernice o vtákoch, ktorú nie je možné uskutočniť do deväťdesiatich dní od prijatia zmien zasadnutím zmluvných strán.

Podľa výhrady Európskej únie sa majú rozlišovať dve skupiny druhov.

V prípade populácií štyroch druhov (potápač prostredný, chochlačka sivá, brehár čiernochvostý a kalužiak tmavý), ktoré sú navrhnuté na zaradenie do kategórie 1b (chochlačka sivá) alebo do kategórie 3c (tri ostatné druhy) stĺpca A, by už podľa dohody nebol povolený žiaden lov, hoci podľa smernice o vtákoch patria k lovným druhom, pretože sú uvedené v jej prílohe IIb. V súlade s článkom 3 ods. 4 rozhodnutia Rady 2006/871/ES z 18. júla 2005 preto Komisia vznesie výhradu k uvedeným zmenám, keďže smernicu o vtákoch nie je možné zmeniť do deväťdesiatich dní od ich prijatia zasadnutím zmluvných strán.

Do kategórie 4 stĺpca A prílohy 3 k dohode sa navrhuje zaradiť populácie piatich ďalších druhov: kajku morskú, lastúrničiaru strakatého, cíbika chochlátého, brehára hrdzavého a pobrežníka hrdzavého. Podľa prílohy 3 je lov druhov uvedených v danej kategórii možný len v rámci medzinárodného plánu aktivít pre jednotlivé druhy, prostredníctvom ktorého sa zmluvné strany budú snažiť uplatňovať zásady adaptívneho manažmentu odchyty. Výhrada Európskej únie, ktorá sa ich týka, by sa mohla stiahnuť po tom, ako sa v rámci medzinárodného orgánu zavedie mechanizmus adaptívneho manažmentu odchyty, ktorý je v súlade s požiadavkami článku 7 smernice o vtákoch.

4. PRÁVNÝ ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.*“

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ*“⁶.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Zasadnutie zmluvných strán je orgán zriadený dohodou, konkrétne Dohodou o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva.

Akt, ktorý má zasadnutie zmluvných strán prijať, predstavuje akt s právnymi účinkami. Pripravovaný akt bude záväzný podľa medzinárodného práva a môže rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov Európskej únie, konkrétne smernice o vtákoch. Je to preto, že niektoré aktivity, najmä pokiaľ ide o lov, ktoré zmluvné strany vykonávajú v súvislosti s prioritnými druhmi uvedenými v tabuľke 1 prílohy 3 dohody, nie sú vždy v súlade s tým, čo je pre rovnaké druhy stanovené v smernici o vtákoch. Ak druhy zaradené do prílohy II k smernici o vtákoch prestanú byť lovné podľa AEWA, bola by potrebná zmena smernice o vtákoch. Podľa článku 3 rozhodnutia Rady 2006/871/ES z 18. júla 2005 o uzavretí Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva v mene Európskeho spoločenstva, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré patria do pôsobnosti Spoločenstva, Komisia je oprávnená schvaľovať v mene Spoločenstva zmeny príloh k dohode prijaté v súlade s článkom X ods. 5 dohody. Toto oprávnenie sa však obmedzuje na tie zmeny, ktoré sú v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva v oblasti ochrany vodného vtáctva a jeho prirodzených biotopov a ktoré tieto právne predpisy nemenia.

Keďže navrhované zmeny zo strany Ugandy v tabuľke 1 prílohy 3 k dohode, ktoré sa týkajú týchto deviatich druhov: kajka morská – *Somateria mollissima*, potápač prostredný – *Mergus serrator*, chochlačka sivá – *Aythya ferina*, lastúrnečiar strakatý – *Haematopus ostralegus*, cíbik chochlatý – *Vanellus vanellus*, brehár hrdzavý – *Limosa lapponica*, brehár čiernochvostý – *Limosa limosa*, pobrežník hrdzavý – *Calidris canutus*, a kalužiak tmavý – *Tringa erythropus*, by si vyžadovali zmenu smernice o vtákoch, rozhodnutím Rady je potrebné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v tejto súvislosti prijať v mene Únie na siedmom zasadnutí zmluvných strán dohody⁷.

Pripravovaným aktom sa inštitucionálny rámec dohody nedopĺňa ani nemení.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

⁶ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

⁷ Zmeny, ktoré by si nevyžadovali zmenu smernice o vtákoch, môže Komisia schváliť v súlade s rozhodnutím Rady 2006/871/ES z 18. júla 2005.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa prijíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú oblasti životného prostredia.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 192 ods. 1 ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 192 ods. 1 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

5. UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU

Keďže pripravovaným aktom dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva sa zmenia jej prílohy 2 a 3, je vhodné ho po prijatí uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať na siedmom zasadnutí zmluvných strán Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva v mene Európskej únie, pokiaľ ide o určité zmeny prílohy 3 k dohode

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva (ďalej len „dohoda“) nadobudla účinnosť 1. novembra 1999 a bola schválená v mene Európskeho spoločenstva rozhodnutím Rady 2006/871/ES⁸
- (2) Podľa článku X ods. 5 dohody môže zasadnutie zmluvných strán prijať zmeny príloh k dohode.
- (3) Na siedmom zasadnutí zmluvných strán dohody, v dňoch 4. až 8. decembra 2018, sa očakáva prijatie uznesenia o prijatí zmien príloh 2 a 3 k dohode.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie prijať na zasadnutí zmluvných strán, keďže uznesenie bude pre Úniu záväzné a bude môcť rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie, konkrétne smernice o vtákoch.
- (5) Navrhované zmeny prílohy 3 k dohode, ktoré predložila Uganda a stanovené v návrhu uznesenia 7.3 o týchto deviatich druhoch: kajka morská – *Somateria mollissima*, potápač prostredný – *Mergus serrator*, chochlačka sivá – *Aythya ferina*, lastúrnečiar strakatý – *Haematopus ostralegus*, cíbik chochlatý – *Vanellus vanellus*, brehár hrdzavý – *Limosa lapponica*, brehár čiernochvostý – *Limosa limosa*, pobrežník hrdzavý – *Calidris canutus*, a kalužiak tmavý – *Tringa erythropus*, ktoré nie sú v súlade s príslušnými právnymi predpismi EÚ (smernica o vtákoch), sa majú v mene Európskej únie schváliť, pretože prispejú k dosiahnutiu vyššieho stupňa ochrany populácií týchto druhov, ktorých počet klesá. V súlade s článkom 3 ods. 4 rozhodnutia Rady 2006/871/ES z 18. júla 2005 o uzavretí Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva v mene Európskeho spoločenstva však Komisia vznesie výhradu, pokiaľ ide o navrhované zmeny týkajúce sa uvedených deviatich druhov, pretože by si to vyžadovalo zmenu smernice o vtákoch, ktorú nie je možné uskutočniť do deväťdesiatich dní od prijatia zmien zasadnutím zmluvných strán.

⁸ Ú. v. EÚ L 345, 8.12.2006, s. 24.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie na siedmom zasadnutí zmluvných strán dohody, je takáto:

Zmeny prílohy 3 k dohode, ktoré predložila Uganda a stanovené v návrhu uznesenia 7.3 siedmeho zasadnutia zmluvných strán dohody o týchto deviatich druhoch: kajka morská – *Somateria mollissima*, potápač prostredný – *Mergus serrator*, chochlačka sivá – *Aythya ferina*, lastúrnečiar strakatý – *Haematopus ostralegus*, cíbik chochlatý – *Vanellus vanellus*, brehár hrdzavý – *Limosa lapponica*, brehár čiernochvostý – *Limosa limosa*, pobrežník hrdzavý – *Calidris canutus*, a kalužiak tmavý – *Tringa erythropus* sa schvália na siedmom zasadnutí zmluvných strán v mene Európskej únie.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*